



You can find further information at:  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)

## Application

- › Sewing in zippers
- › Topstitching

### For your safety

- › Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

## Mode of operation

### Sewing in a zipper

Stitch selection: Straight stitch  
Stitch width: 0  
Stitch length: 2-3  
Needle position: left/right  
Feed dog: Sewing

- › Baste zipper into correct place.
- › Set needle position to the left.
- › Start stitching at the bottom of the zipper on both sides.
- › Stop stitching after 5cm, leaving the needle down in the fabric.
- › Raise the presser foot.
- › Slide zipper slider to behind the presser foot.
- › Lower presser foot and complete first side.
- › Switch the needle position to the right, then stitch the second side in the same manner.

## Anwendung

### Anwendung

- › Reissverschluss einnähen
- › Kanten absteppen.

### Zu Ihrer Sicherheit

- › Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

## Arbeitsweise

### Reissverschluss einnähen

Stichwahl: Geradstich  
Stichbreite: 0  
Stichlänge: 2-3  
Nadelposition: rechts/links  
Transporteur: Nähen

- › Reissverschluss in die richtige Position heften.
- › Sett die Nadelposition links.
- › Beginnen Sie jeweils unten mit dem Nähen.
- › Etwa 5 cm nähen, die Nadel im Stoff stehen lassen.
- › Den Nähfuss hoch stellen.
- › Das Reissverschlusseschloss bis hinter den Nähfuss schieben.
- › Nähfuss senken und die erste Naht fertig nähen.
- › Nun Nadelposition auf rechts stellen, und gleich wie die erste Seite nähen.

## Application

### Application

- › Coudre une fermeture à glissière
- › Surpiquer les rebords

### Pour votre sécurité

- › Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

## Directives

### Coudre une fermeture à glissière

Sélection de point: point droit  
Largeur de point: 0  
Longueur de point: 2-3  
Position de l'aiguille: à droite/à gauche  
Griffe d'entraînement: sur couture

- › Faufiler la fermeture à glissière sur l'emplacement souhaité.
- › Réglér la position de l'aiguille à gauche. Commencer à coudre en partant du bas.
- › Coudre environ 5 cm, laisser l'aiguille piquée dans le tissu. Relever le pied-de-biche.
- › Repousser le curseur de la fermeture à glissière jusque derrière le pied-de-biche.
- › Abaisser le pied et coudre la première couture.
- › Réglér la position de l'aiguille à droite et coudre comme le premier côté.

## Werkwijze

### Rits inzetten

Steekkeuze: rechte steek  
Steekbreedte: 0  
Steeklengte: 2-3  
Naaldstand: rechts/links  
Transporteur: naaien

- › Rijg de rits op de juiste plaats vast.
- › Zet de naald in de linkerstand.
- › Begin altijd aan de onderkant van de rits te naaien.
- › Naai ong. 5 cm, laat de naald in de stof staan.
- › Zet de naaivoet omhoog.
- › Schuif het lipje van de rits achter de naaivoet.
- › Abaisser le pied et coudre la première couture.
- › Zet de naaivoet omlaag en naai de eerste kant verder af.
- › Zet de naald nu in de rechterstand en naai op dezelfde manier verder als bij de eerste kant.

## Toepassing

### Toepassing

- › Rits inzetten
- › Randen doorstikken

### Voor uw veiligheid

- › Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

## Impiego

### Inserire la cerniera

Selezione del punto: punto diritto  
Larghezza punto: 0  
Lunghezza punto: 2-3  
Posizione dell'ago: destra/sinistra  
Griffe del trasporto: su cucire

- › Imbastire la cerniera.
- › Spostare la posizione dell'ago verso sinistra.
- › Iniziare a cucire dalle parti inferiori della cerniera.
- › Cucire circa 5 cm, fermare la macchina con l'ago abbassato.
- › Alzare il piedino.
- › Spostare la chiusura della cerniera dietro il piedino.
- › Abbassare il piedino e finire la prima cucitura (il 1. lato).
- › Spostare l'ago verso destra e ripetere lo stesso procedimento.

## Lavorazione

### Cosere cremalleras

Selección del punto: punto recto  
Ancho del punto: 0  
Largo del punto: 2-3  
Posición de la aguja: derecha/izquierda  
Arrastre: coser

- › Hilvanar la cremallera en la posición correcta.
- › Posición de la aguja izquierda.
- › Empezar a coser siempre de abajo hacia arriba.
- › Coser aprox. 5 cm, dejar la aguja clavada en el tejido.
- › Subir el pie prensatelas.
- › Subir el corredor de la cremallera hasta detrás del pie prensatelas.
- › Bajar el pie prensatelas y terminar de coser la primera costura.
- › Ahora colocar la aguja en posición derecha y coser como la primera costura.

## Aplicación

### Coser cremalleras

Selección del punto: punto recto  
Ancho del punto: 0  
Largo del punto: 2-3  
Posición de la aguja: derecha/izquierda  
Arrastre: coser

- › Coser cremalleras
- › Pespunte de cantos/bordes.

## Para su seguridad

### Para su seguridad

Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

## Método de trabajo

### Coser cremalleras

Selección del punto: punto recto  
Ancho del punto: 0  
Largo del punto: 2-3  
Posición de la aguja: derecha/izquierda  
Arrastre: coser

- › Hilvanar la cremallera en la posición correcta.
- › Posición de la aguja izquierda.
- › Empezar a coser siempre de abajo hacia arriba.
- › Coser aprox. 5 cm, dejar la aguja clavada en el tejido.
- › Subir el pie prensatelas.
- › Subir el corredor de la cremallera hasta detrás del pie prensatelas.
- › Bajar el pie prensatelas y terminar de coser la primera costura.
- › Ahora colocar la aguja en posición derecha y coser como la primera costura.

## Användning

- > Isyning av blixtlås
- > Kantstickningar

## För din säkerhet

- > Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

## Arbetssätt

### Isyning av blixtlås

Sömväl: raksöm  
Stygnbredd: 0  
Stygnlängd: 2-3  
Nålposition: höger/vänster  
Mataren: sömnad

- > Träckla blixtlåset så att den ligger i rätt position.
- > Sätt nälpositionen till vänster.
- > Börja alltid att sy nerifrån.
- > Sy ungefär 5 cm, stanna med nälen ner i tyget.
- > Höj syfoten.
- > Skjut blixtlåslöparen till en position bakom syfoten.
- > Sänk syfoten och sy första sömnen klar.
- > Ställ nu nälpositionen till höger och sy dena sida likadant som den första.

## Fremgangsmåde

- > Isyning af lynlås
- > Kantafslutning

## Vigtigt

- > Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

## Arbejdsmåde

### Isyning af lynlås

Sömväl: Ligesöm  
Stingbredde: 0  
Stinglängde: 2-3  
Nålestilling: högre/venstre  
Transportör: På syning

- > Ri lynlåsen i på den önskede position.
- > Nåleposition till venstre.
- > Begynd med at sy nedefra og op.
- > Sy ca. 5 cm og la så nälen stikke i stoffet
- > Hev syfoten
- > Skiv glideren på glidelåsen bak syfoten
- > Senk syfoten og sy første sørn færdig
- > Sett nälen i høje posisjon og sy denne siden på samme måte som den første
- > Sænk trykfoden og sy første sørn færdig.
- > Nålepositionen stilles til højre og denne side sys på samme måde som den første.

## Anvendelse

- > Isyning av glidelås
- > Kan også brukes til kantstikninger

## For din sikkerhet

- > Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinen og tilbehørets bruksanvisning!

## Bruk

### Isyning av glidelås

Sömväl: rettsöm  
Stingbredde: 0  
Stinglängde: 2 – 3  
Nålposisjon: högre/venstre  
Transportör: på sørn

- > Trække glidelåsen i rigtig posisjon
- > Nålposisjon til venstre
- > Begynd med at sy nedenfra og opp
- > Sy ca. 5 cm og la så nälen stikke i stoffet
- > Hæv syfoten
- > Skyv glideren på glidelåsen bag syfoten
- > Senk syfoten og sy første sørn færdig
- > Sæt nälen i høje posisjon og sy denne siden på samme måte som den første

## Käyttö

- > Vetoketjun kiinnitys
- > Reunojen ompelu

## Huolehdi turvallisuudesta

- > Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkaussessa mukana oleviin käytööhohjeisiin!

## Valmistelu

### Vetoketjun kiinnitys

Ommelvalinta: suoraommel  
Ommelleveys: 0  
Tikinpituus: 2-3  
Neulanasento: oikealla/vasemmalla  
Syöttääjä: ompeluausento

- > Harsi vetoketju.
- > Aseta neulanasento vasemmalle. Aloita ompelu alhaalta ylös. Ompele noin 5 cm, jätä neula alas kankaaseen.
- > Nosta paininjalka.
- > Vie vetoketjulukko paininjalani taakse.
- > Laske paininjalka ja ompele ensimmäisen puoli loppuun.
- > Aseta neulanasento oikealle ja ompele kuten vasen puoli.

## Применение

- > Пришивание застежек «молния»
- > Отстрачивание кромок.

## Для Вашей безопасности

- > Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

## Принцип работы

### Пришивание застежек «молния»

Выбор строчки: прямая строчка  
Ширина строчки: 0  
Длина стежка: 2-3  
Позиция иглы: правая / левая  
Положение транспортера: шитье

- > Приметайте застежку «молния» в нужном положении.
- > Установите иглу в левой позиции.
- > Начинайте шить с нижней части.
- > Прошвейте примерно 5 см и оставьте иглу в материале.
- > Поднимите лапку.
- > Подвиньте ползунок за лапкой.
- > Опустите лапку и закончите первый шов.
- > Теперь установите иглу в правую позицию и выполните второй шов аналогично первому.
- > Приведите иглу в верхнее положение.
- > Установите иглу в правую позицию.
- > Начните шить с нижней части.
- > Прошвейте примерно 5 см и оставьте иглу в материале.
- > Поднимите лапку.
- > Подвиньте ползунок за лапкой.
- > Опустите лапку и закончите первый шов.
- > Теперь установите иглу в правую позицию и выполните второй шов аналогично первому.

## 用途

- > ファスナーの縫いつけに
- > トップステッチに

## 安全にご使用いただくために

- > アクセサリーご使用の前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。

## 手順

### ファスナーの縫い方

ステッチ: 直線縫い  
振り幅: 0  
送り長さ: 2-3  
針基線: 左側／右側  
送り歯: 上

- > ファスナーを取り付ける位置にしつけします。
- > 針基線をまず左側の適当な位置にセットします。
- > ファスナーの手元の開放部から縫い始めます。
- > 5cm位縫つたら針を下位置停止にしてミシンを止めます。
- > 押えを上げます。
- > ファスナーロックを手前に移動します。
- > 押えを下げて左側を仕上げます。
- > 針基線を右側に変えてファスナーの右側を同じようにして仕上げます。

Zipper foot  
Reißverschlussfuß  
Pied pour fermeture à glissière  
Ritsvoet  
Piedino per cerniere  
Pie prنساتلز para cremallera  
Blixfläsfot  
Lynlåsfod  
Glidelåsfod  
Vetoketjufalka  
лапка для «молний»  
ファスナー押え

# 4D  
Stitch width 3.8 mm  
Machine 9 mm  
Dual-feed

made to create **BERNINA**

made to create **BERNINA**

033221.72.00



© Copyright by BERNINA International AG

[www.bernina.com](http://www.bernina.com)

CH-8266 Schübelenz Switzerland

BERNINA International AG



035656.50.04